

УГОДА ПРО СПІВПРАЦЮ

УКЛАДЕНА МІЖ

НАЦІОНАЛЬНОЮ ШКОЛОЮ СУДДІВ УКРАЇНИ ТА НАЦІОНАЛЬНОЮ ШКОЛОЮ СУДІВНИЦТВА І ПРОКУРАТУРИ РЕСПУБЛІКИ ПОЛЬЩА

Визнаючи необхідність зміцнення дружніх стосунків та більш тісного співробітництва між закладами підготовки професійних кадрів для судових систем України та Республіки Польщі,

Національна школа суддів України, в особі Оксани Кучинської, проректора Національної школи суддів України, що знаходиться в Києві (Україна),
з однієї Сторони

та

Національна школа судівництва і прокуратури Республіки Польща, в особі Лешека Петрашко, директора Національної школи судівництва і прокуратури Республіки Польща, що знаходиться в Кракові(Польща),
з іншої Сторони

надалі «Сторони»,

домовились про наступне:

Стаття 1. Вступна частина

Сторони заявляють про свої наміри про співпрацю в реалізації спільних проектів у сфері спеціальної підготовки кандидатів на посаду судді, професійної підготовки і підвищення кваліфікації суддів і працівників апарату судів, науково-дослідній діяльності, обміні інформацією і досвідом для розвитку судових систем України і Польщі. Спосіб і порядок співробітництва передбачений даною угодою.

Стаття 2. Сфера діяльності

- A. Обмін інформацією щодо навчальної та науково-дослідної діяльності Сторін та міжнародна співпраця у цьому напрямі;
- B. Організація спільних навчальних заходів (форуми, конференції, семінари тощо) для суддів та осіб, відповідальних за навчання і науково-дослідну діяльність;
- C. Участь представників Сторін (співробітників, суддів та інших працівників судової системи) в організованих Сторонами міжнародних конференціях, семінарах тощо;
- D. Обмін делегаціями Сторін для ознайомлення з організацією і функціонуванням органів судової системи, які відповідальні за підготовку суддів та працівників апарату судів;
- E. Організація навчальних візитів та стажувань для представників Сторін (співробітників, суддів та працівників апарату судів);
- F. Співпраця в рамках міжнародних організацій, членами яких є Сторони.

Стаття 3. Реалізація проектів

Для реалізації вищезазначених завдань наприкінці кожного календарного року розробляється план заходів, в якому передбачається відповідальність та зобов'язання кожної із Сторін. План подальшої співпраці узгоджується обома Сторонами через консультації по телефону та переписку електронною поштою.

Стаття 4. Фінансування діяльності

Сторони зобов'язуються вживати усі можливі дії для фінансування запланованих заходів, які передбачаються окремо в кожному випадку.

Стаття 5. Внесення змін і доповнень

За взаємною згодою Сторін у дану Угоду можуть бути внесені зміни та доповнення, які оформляються відповідними протоколами, які є невід'ємною частиною даної Угоди.

Стаття 6. Термін дії угоди

Дана угода вступає в силу з дати її підписання Сторонами і укладається на невизначений термін.

Стаття 7. Припинення дії Угоди

Розірвання Угоди може бути проведено за письмовим повідомленням однієї із Сторін іншій Стороні не менш ніж за 2 місяці до моменту, який передбачений для припинення угоди.

В разі, якщо до моменту передачі однією із Сторін письмового повідомлення про своє бажання припинити дію Угоди, в її рамках продовжуються спільні дії і не завершені взяті однією із Сторін або обома Сторонами зобов'язання, дія даної Угоди може бути подовжена більш ніж на 2 місяці, а саме, до моменту завершення спільних робіт та виконання прийнятих на себе Сторонами зобов'язань по відношенню один до одного.

Стаття 8. Вирішення спірних питань

У разі виникнення спорів або розбіжностей, які пов'язані з тлумаченням та застосуванням положень даної Угоди, Сторони вирішують їх шляхом консультацій та переговорів.

Підписано в м. Кракові (Польща), у двох примірниках, 27 жовтня 2011 року, українською і польською мовами, причому обидва тексти мають однакову силу.

**Від імені Національної школи
суддів України**



Оксана Кучинська
Проректор

**Від імені Національної школи
судівництва і прокуратури**



Лешек Петрашко
Директор